

# Rover B

NC-Gesteuerte Bearbeitungszentren  
Numerical control machining centres



**BIESSE**

[www.hoechsmann.com](http://www.hoechsmann.com)



# Rover B

Griffbereite Leistungen nach Maß  
Made-to-measure performance at your fingertips



Die Biese Bearbeitungszentren der Serie Rover B wurden für den Einsatz bei der Bearbeitung von Paneelen und Massivholz konzipiert. Innovative technologische Lösungen, weitgehend konfigurierbare Arbeitsgruppen und äußerst solide konstruktive Merkmale gewährleisten hohe Fertigungsqualität und große Zuverlässigkeit unter jeder Einsatzbedingung.

*The Biese machining centres in the Rover B series are designed to be used to process panels and solid wood elements. Technologically innovative solutions, working units that can be extensively adjusted and extremely solid manufacturing characteristics all ensure high quality finish and great reliability under any type of working condition.*



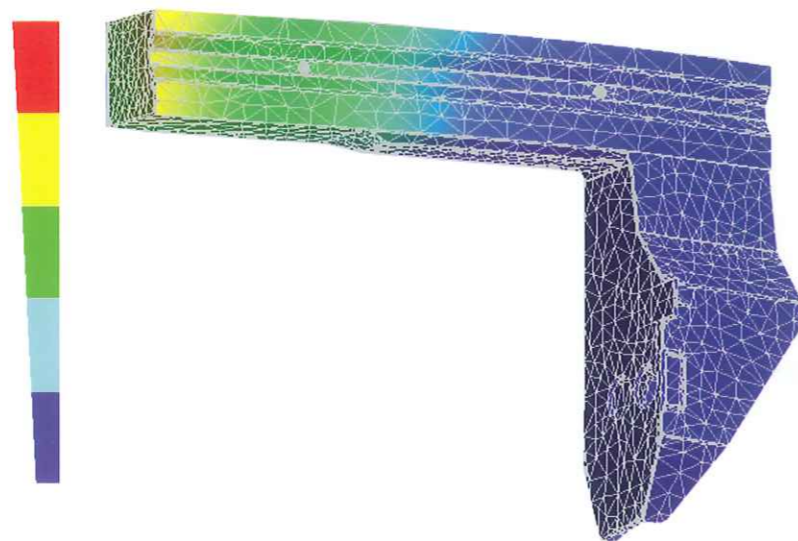


# Rover B

Avantgardistische Technologie und garantierte Zuverlässigkeit  
State-of-the-art technology and guaranteed reliability

Die Qualität der Produkte von Biesse beginnt bereits bei der Projektierung, für die ein CAD-Paket für Solid-Modellierung verwendet wird, das in der Lage ist, die während der Bearbeitungen entstehenden dynamischen Belastungen zu simulieren und jene Zonen aufzuzeigen, die verstärkt werden müssen. Die hohe Zuverlässigkeit ergibt sich aus der Wahl der Materialien, der Qualität der Komponenten, sowie aus den zahlreichen Versuchen, denen die Maschinen unterzogen werden, bevor sie dem Endkunden übergeben werden.

*The quality of Biesse products starts at the design phase, where a CAD package is used for solid modelling, capable of simulating the dynamic stress generated during machining and of highlighting areas that require strengthening. High levels of reliability are guaranteed by the choice of materials, the quality of components, and the numerous in-house tests that machines undergo before being delivered to the end user.*



Das Maschinenbett besteht aus einer einteiligen, aus dicken Stahlblechen elektrogeschweißten Komponente, die an den am meisten beanspruchten Stellen entsprechend versteift ist.

*The base comprises a single component in extra-thick, electrowelded steel plate, with suitable strengthening at the points subject to greatest stress.*

Der Querschleiten (Y-Achse) und der Vertikalschleiten (Z-Achse) bestehen aus Aluminiumlegierung, werden stabilisiert und anschließend auf der Werkzeugmaschine in einem Ansatz bearbeitet.

*The transversal carriage (Y axis) and the vertical carriage (Z axis) are made of lightweight aluminium alloy, stabilised and then machined in one operation.*

Steifigkeit, Präzision und schnelle Ausführung  
Rigidity, precision and rapid execution



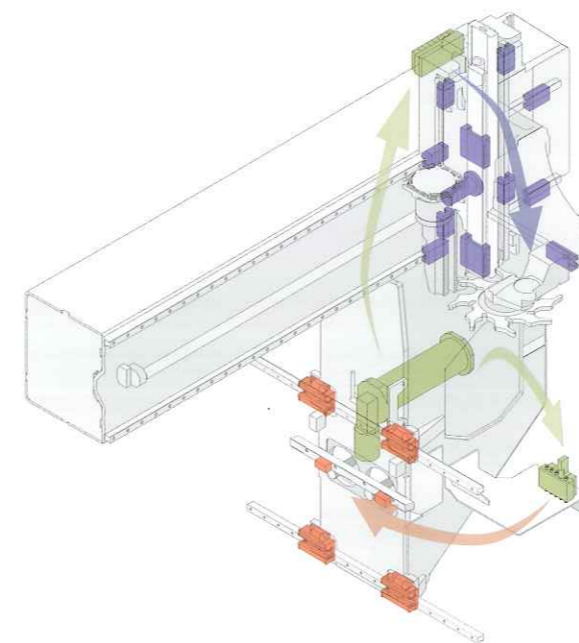
Der bewegliche Ständer an der X-Achse besteht aus einem einteiligen, elektrogeschweißten Stahlbauteil, das stabilisiert und anschließend auf der Werkzeugmaschine in einem Ansatz bearbeitet wird. Für den Antrieb entlang der X-Achse wendet Biesse seit zwanzig Jahren die Lösung Ritzel/Zahnstange an, welche Beschleunigungsparameter und Verschiebegeschwindigkeiten ermöglicht, die weit über jenen mit Kugelumlaufschraube erhältlichen liegen: Auf diese Weise wird, besonders beim Bohren, die Bearbeitungszeit verkürzt.

*The X axis mobile upright is made of a single electrowelded steel element. It is stabilised and then machined in a single operation. For the X axis drive, for twenty years BIESSE has been using the rack-and-pinion system, which has higher acceleration and transfer speed parameters than those possible using a ball screw: this means a reduction in machining time, in particular in boring operations.*



Alle Bewegungselemente werden automatisch mittels einer NC-gesteuerten Pumpe geschmiert. So wird die Zuverlässigkeit der mechanischen Komponenten gesteigert und die Zahl der Wartungsarbeiten seitens des Bedieners wird verringert.

*All moving elements are automatically lubricated using an NC controlled pump. This increases the reliability of mechanical components and decreases the need for maintenance by the operator.*



Für die Bewegungen der Arbeitsgruppe in Quer- (Y-Achse) und Vertikalrichtung (Z-Achse), wo die Wege verhältnismäßig begrenzt sind, verwendet Biesse die Lösung mit Kugelumlaufschraube mit vorgespanntem Mutterschloss, um das Spiel zu beseitigen und die Wiederholbarkeit der Positionierungspräzision zu sichern.

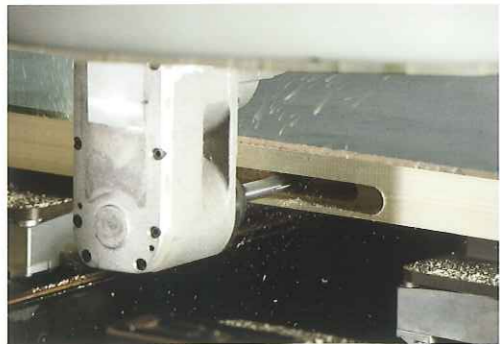
*To move the working unit in the transversal direction (Y axis) and in the vertical direction (Z axis), in which the stroke is relatively restricted, BIESSE uses ball screws and pre-charged lead nuts to eliminate play and guarantee precise, repeatable positioning.*





# Rover B

Effizient bei allen Bearbeitungen  
Effective for all machining operations



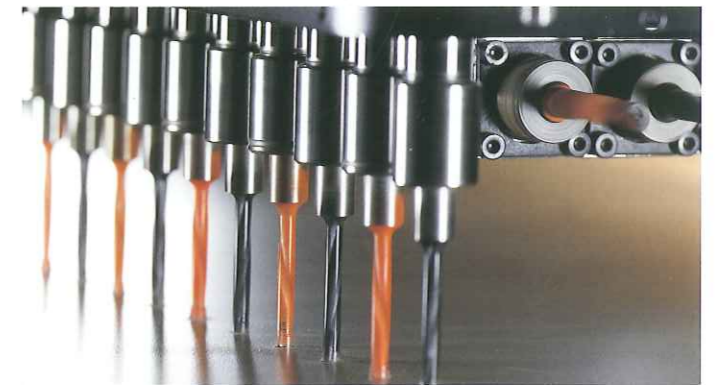
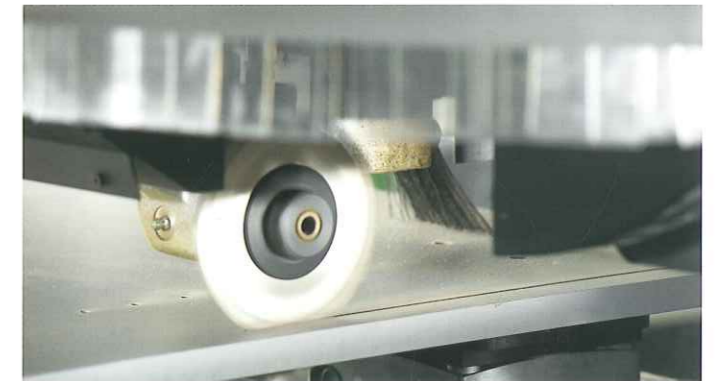
Bearbeitung von Türen.

*Machining of doors.*



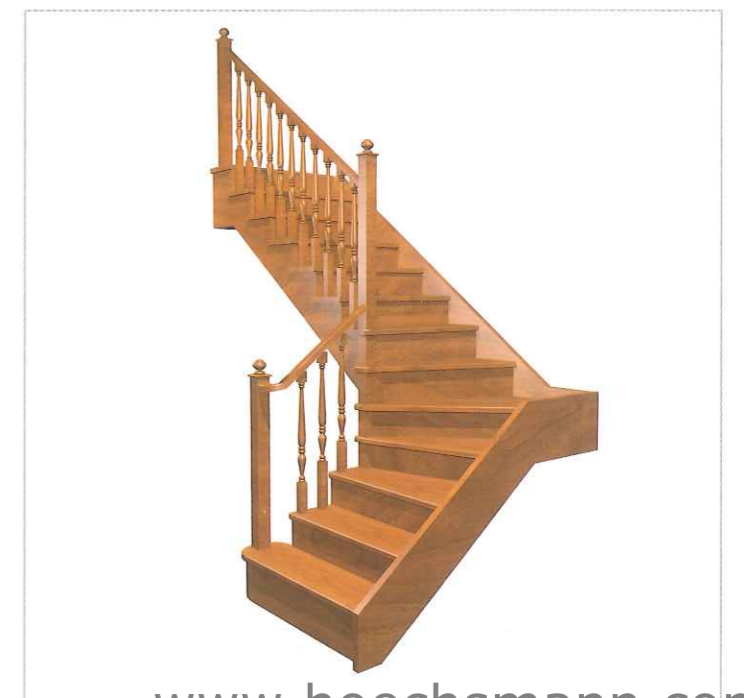
Bearbeitung von Möbelkomponenten.

*Machining of furniture components.*



Bearbeitung von Treppenelementen.

*Machining of stair elements.*

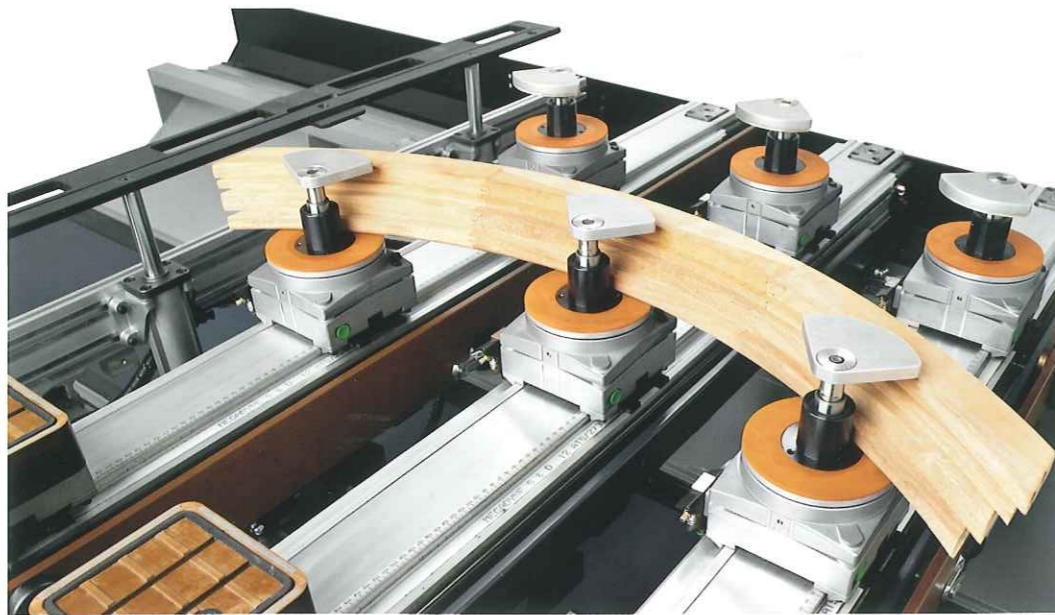




# Rover B

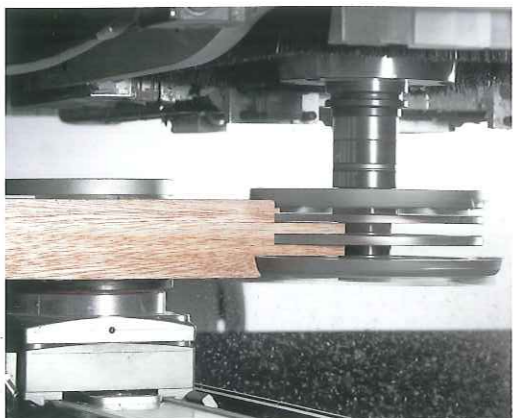
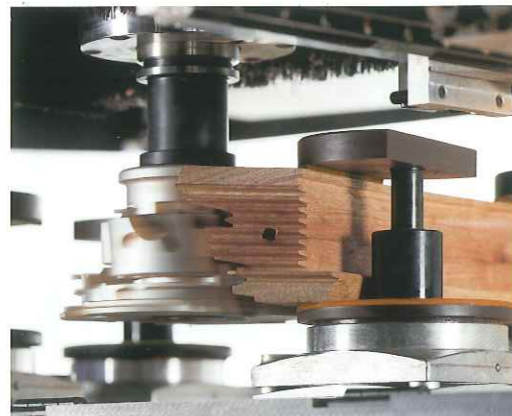
Bearbeitung von Fenstern  
Machining of windows

Gleichzeitiges Aufspannen von verschiedenen  
Komponenten  
Simultaneous locking of various components



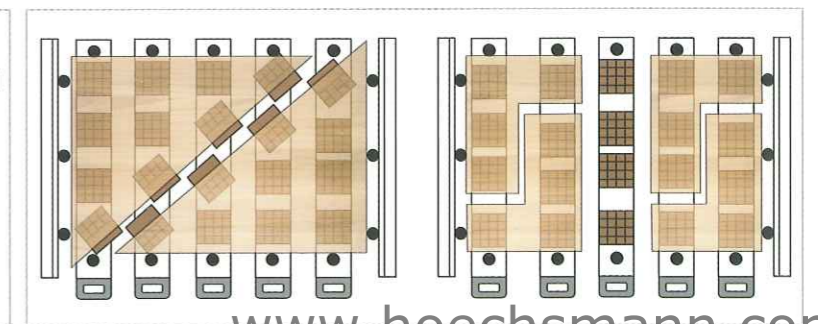
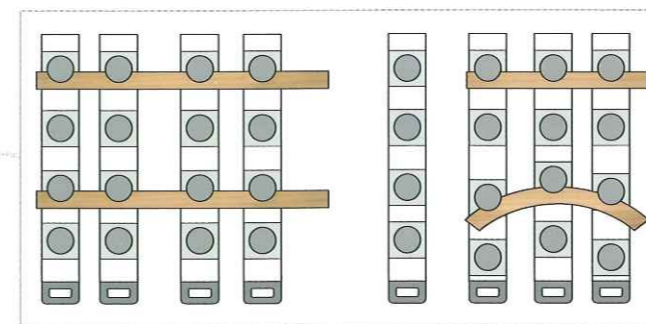
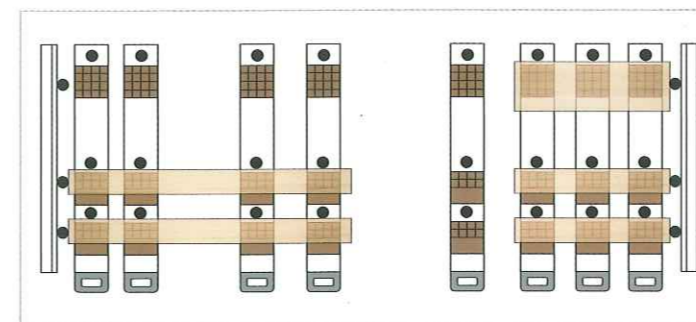
Rover B ist die ideale Lösung, um alle Komponenten von Fenstern jeglicher Form und Größe problemlos zu produzieren: Äußere und innere Profilbearbeitung, Bearbeitung von Verbindungen, Zusatzbearbeitungen, Formatierung von unregelmäßigen Einfassungen.

*Rover B is the solution for easy production of all door and window components, of whatever shape and size: external and internal arch profiling, joint cutting, machining of accessories, squaring of irregularly shaped frames.*



Dank des Mehrfachpositionierungssystems können die zu bearbeitenden Elemente gleichzeitig aufgespannt werden, wodurch die Bearbeitungen pro Zyklus optimiert werden und die Gesamtproduktionszeit verringert wird.

*The multipositioning system allows simultaneous locking of the elements to be processed, thus optimising machining operations in each cycle and reducing overall production times.*





# Rover B

Der Arbeitstisch für jeden Bedarf  
The work table to suit every need



Das Modell Rover B ist mit dem einfachen und funktionellen Arbeitstisch CTS verfügbar, welcher die praktische und schnelle mechanische Blockierung der Schlitten auf den Tischen einfach mittels Vakuum ermöglicht, oder auch mit dem innovativen Arbeitstisch ATS (Advanced Table Setting System). Der neue Arbeitstisch ATS ist mit einem Schnellkupplungssystem ausgestattet, welches den problemlosen und schnellen Austausch der Vakuummodule gegen die Spannvorrichtungen für schmale und dicke Werkstücke gewährleistet.

*The Rover B model is available with the simple, functional CTS table, which allows mechanical locking of carriages on the tables in a fast, practical manner simply using a vacuum, or with the ATS work table (Advanced Table Setting System). The new ATS table is equipped with a quick-fastener system that guarantees fast, simple replacement of the vacuum units with the clamps used to lock narrow and particularly thick pieces.*



CTS



ATS/EPS



ATS/EPS



EPS (Electronic Positioning System) ist die Biesse-Lösung, die weitgehend für die Bearbeitung von Paneelen und bei der Produktion von Türen, Fenstern und Treppen eingesetzt wird. Dabei kann der gesamte Arbeitsbereich in weniger als 30 Sekunden neu konfiguriert werden. Das System positioniert die Tische und die Schlitten mittels unabhängiger Motorisierungen, das heißt, die Arbeitseinheit wird von diesem Vorgang nicht beeinträchtigt. Die Positionierung von Tischen und Schlitten eines Bereichs erfolgt in maskierter Zeit, während die Maschine am entgegengesetzten Bereich arbeitet. Es können auch Pendelbearbeitungen von mehreren Elementen durchgeführt werden.

*EPS (Electronic Positioning System) is the Biesse system that is widely used for panel machining and for the production of doors, windows and stairs. It allows the entire working area to be reconfigured automatically in less than 30 seconds. It positions the panel supports and carriages using independent drives, and therefore without using the operating section. Positioning of panel supports and carriages within an area is carried out in masked time, while the machine is working in the opposite area. It is also possible to carry out pendular machining operations on different elements.*

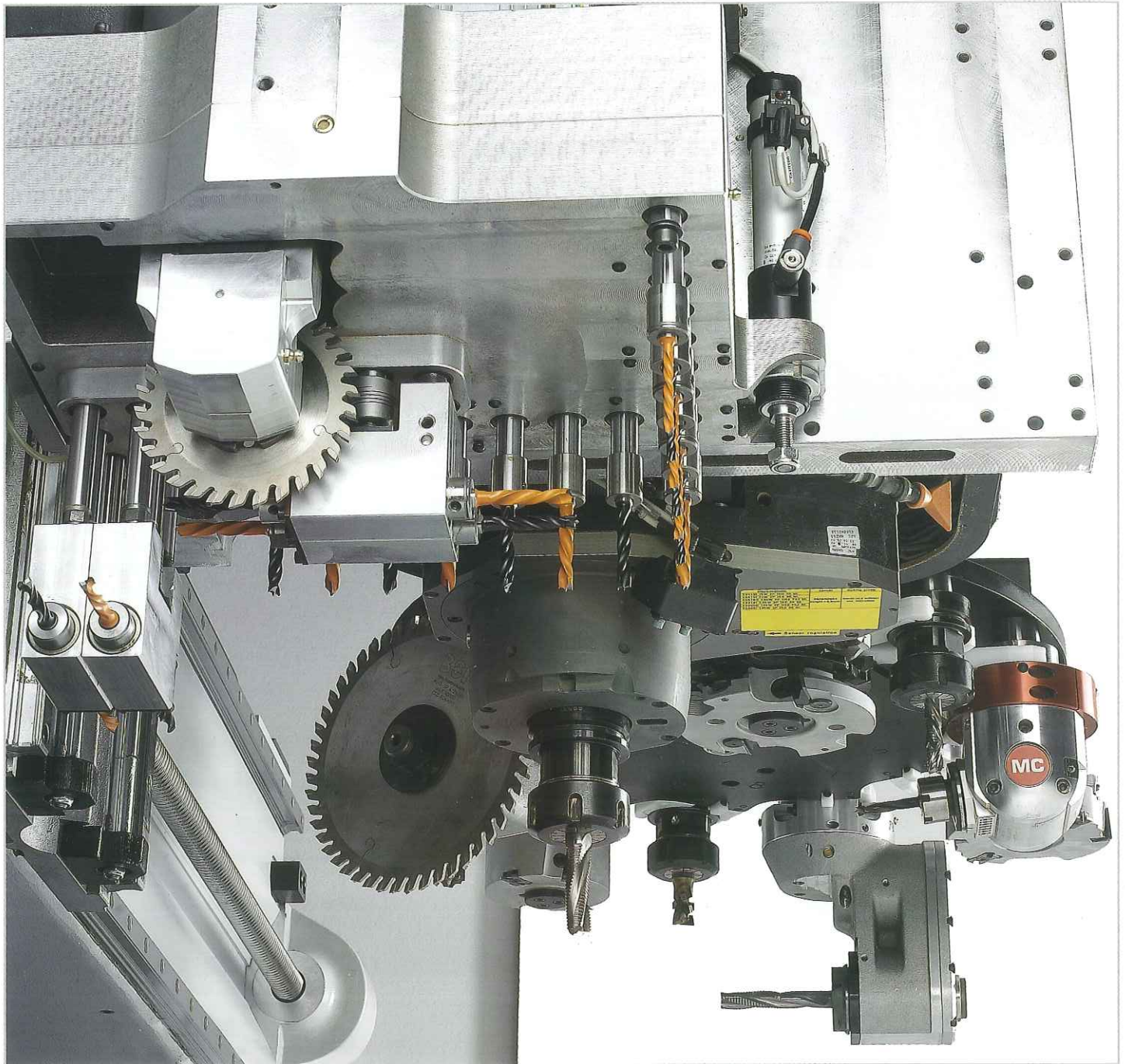


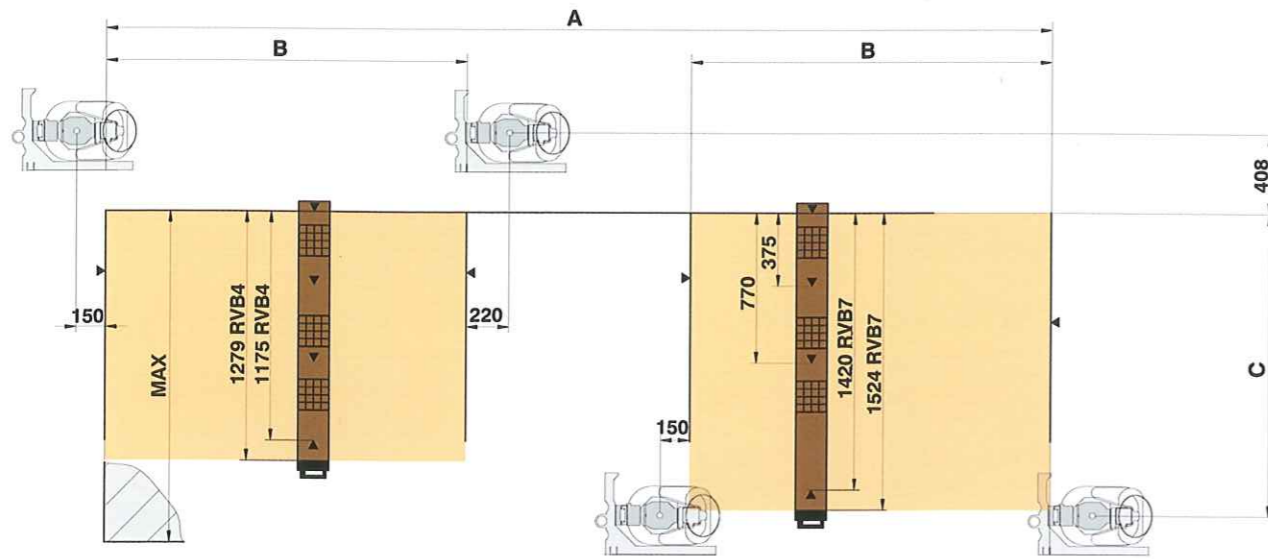


# Rover B

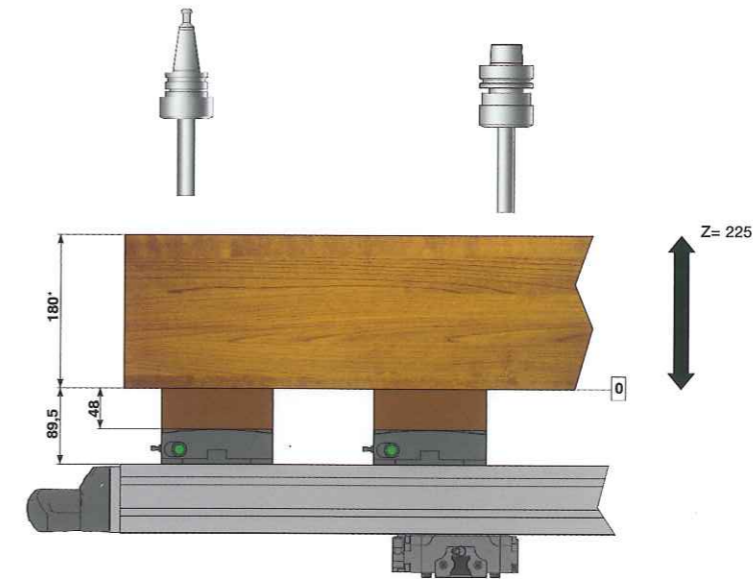
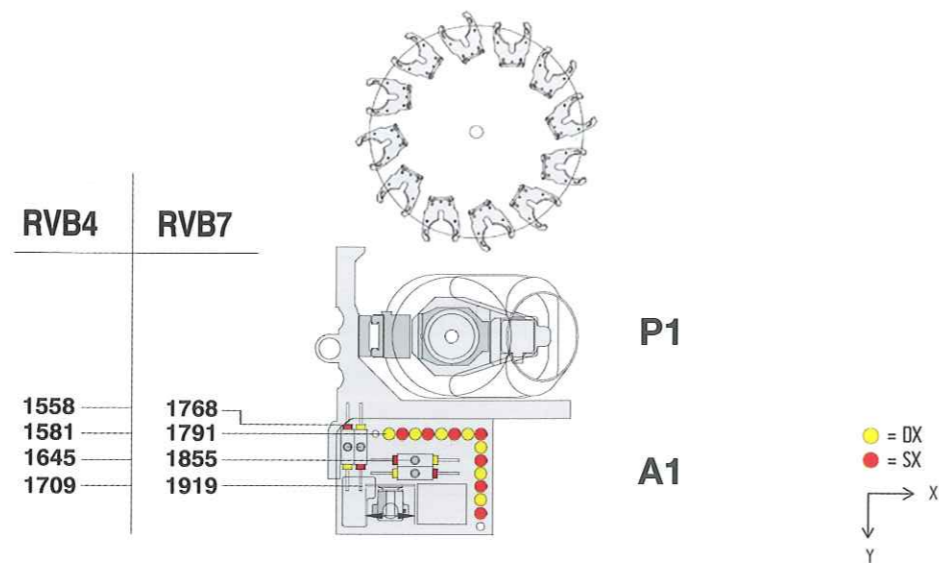
Verschiedene Konfigurationen mit größter Vielseitigkeit der Anwendung  
Various configurations for great versatility of use

Konfiguration 1  
Configuration 1





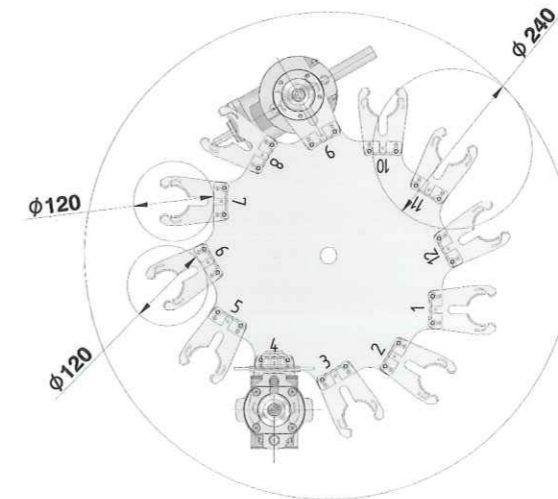
	A	B CE	B*	C	MAX
Rover B 4.40/7.40	3640	1245(1705)**	1705	1342/1552	1850/2050
Rover B 4.50/7.50	4850	1850(2310)**	2310	1342/1552	1850/2050
Rover B 4.65/7.65	6450	2650(3110)**	3110	1342/1552	1850/2050



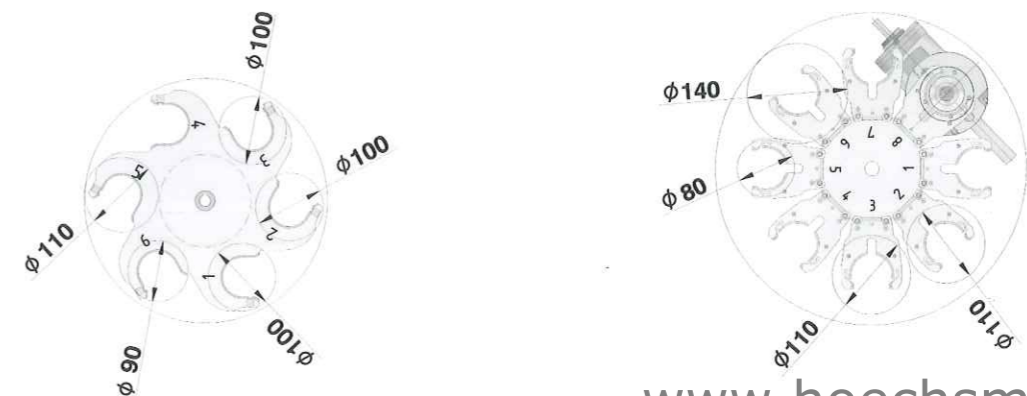
\*Die bearbeitbare max. Stärke hängt von der Stärke des Werkstücks und der Länge des verwendeten Werkzeugs ab.

\*The maximum machinable thickness depends on the thickness of the piece and the length of the tool being used.

Konfigurationen 1 und 2 P1  
Configurations 1 and 2 P1



Konfiguration 2 P2  
Configuration 2 P2



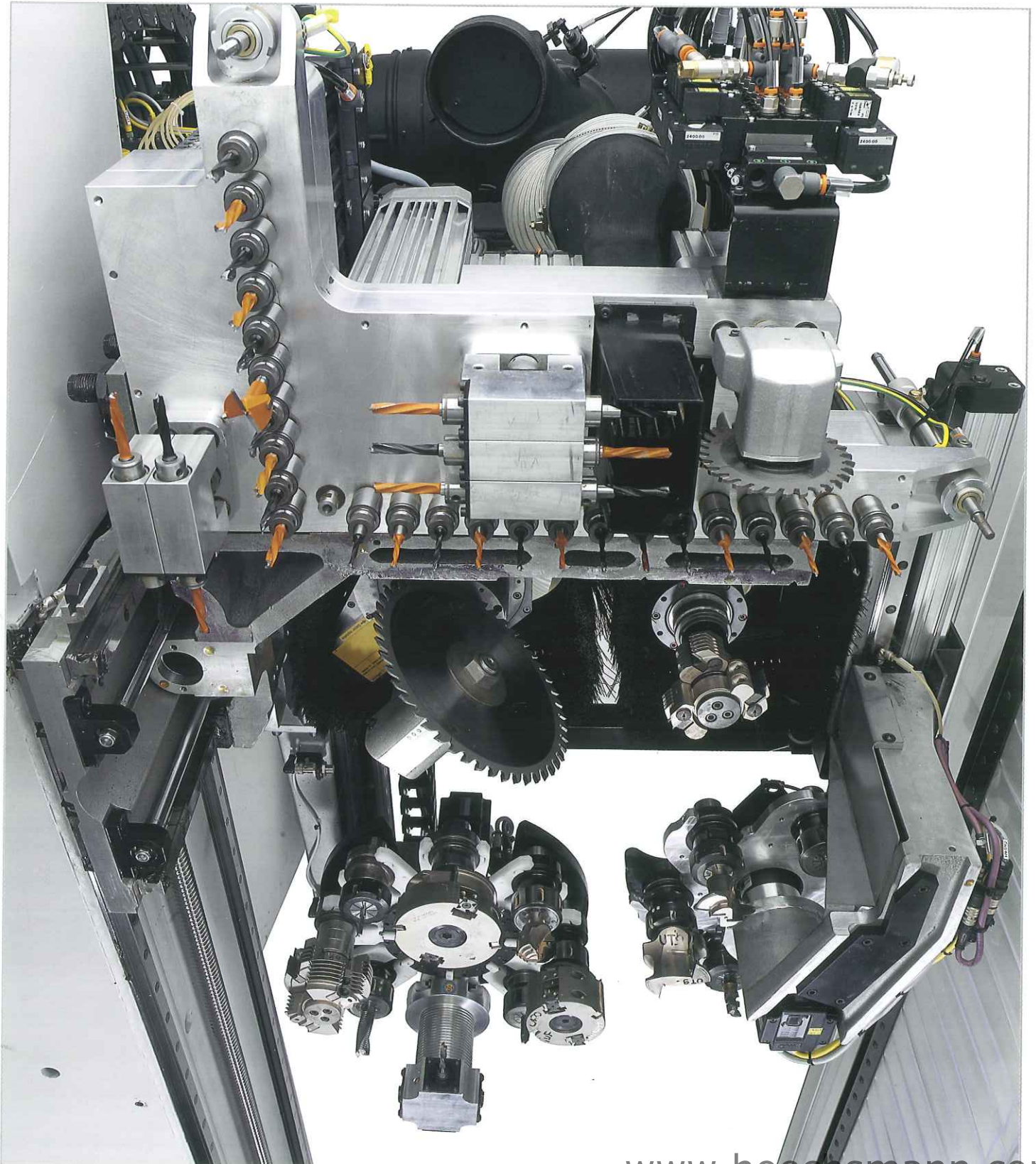
\*Max. Plattenabmessungen an den Seiten- und Mittelanschlügen für Nicht-CE-Maschinen.  
\*Maximum dimensions of the loadable panel on side and central stops for non CE machines.

\*\*Max. Plattenabmessungen an den Seiten-Schlägen für CE-Maschinen.  
\*\*Maximum dimensions of the loadable panel on side stops for CE machines.

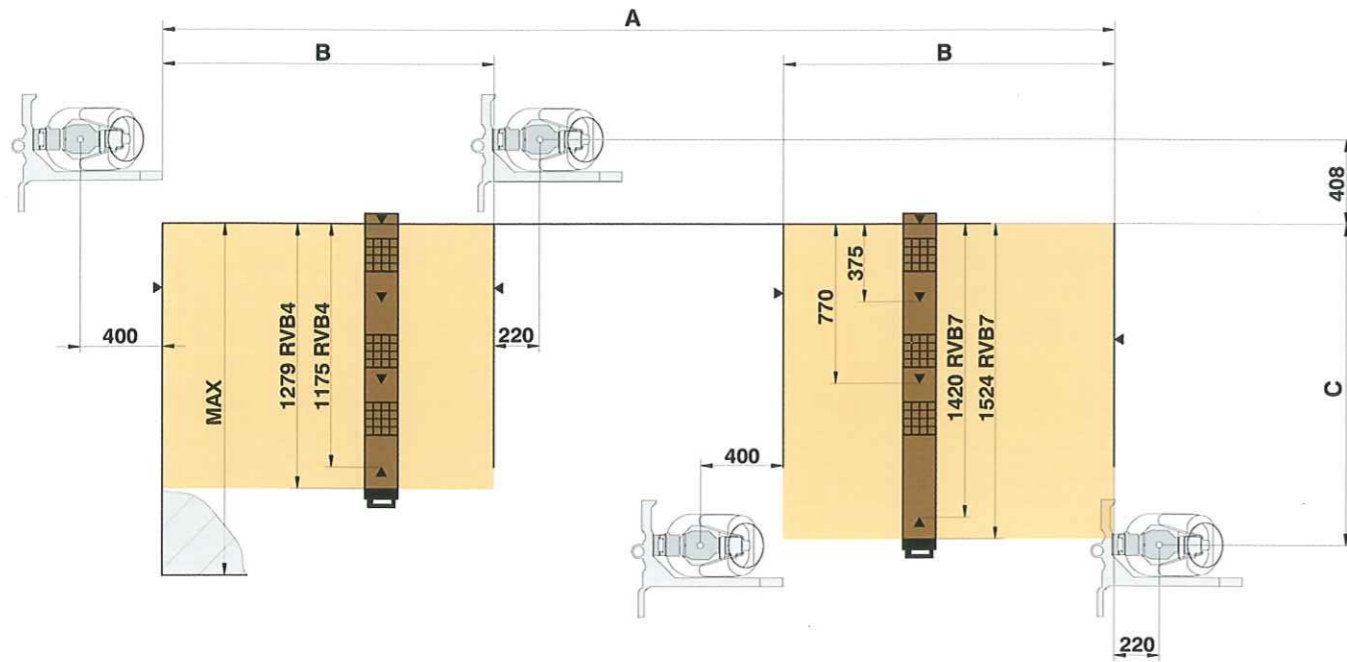


# Rover B

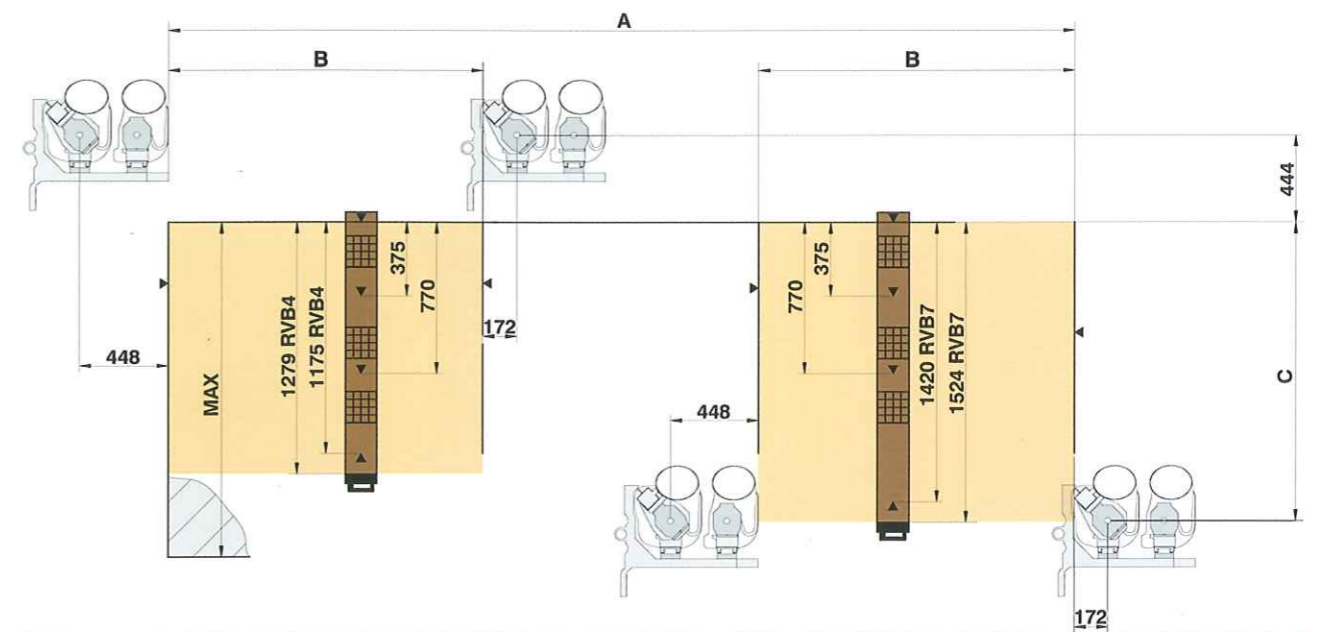
Konfiguration 2  
Configuration 2



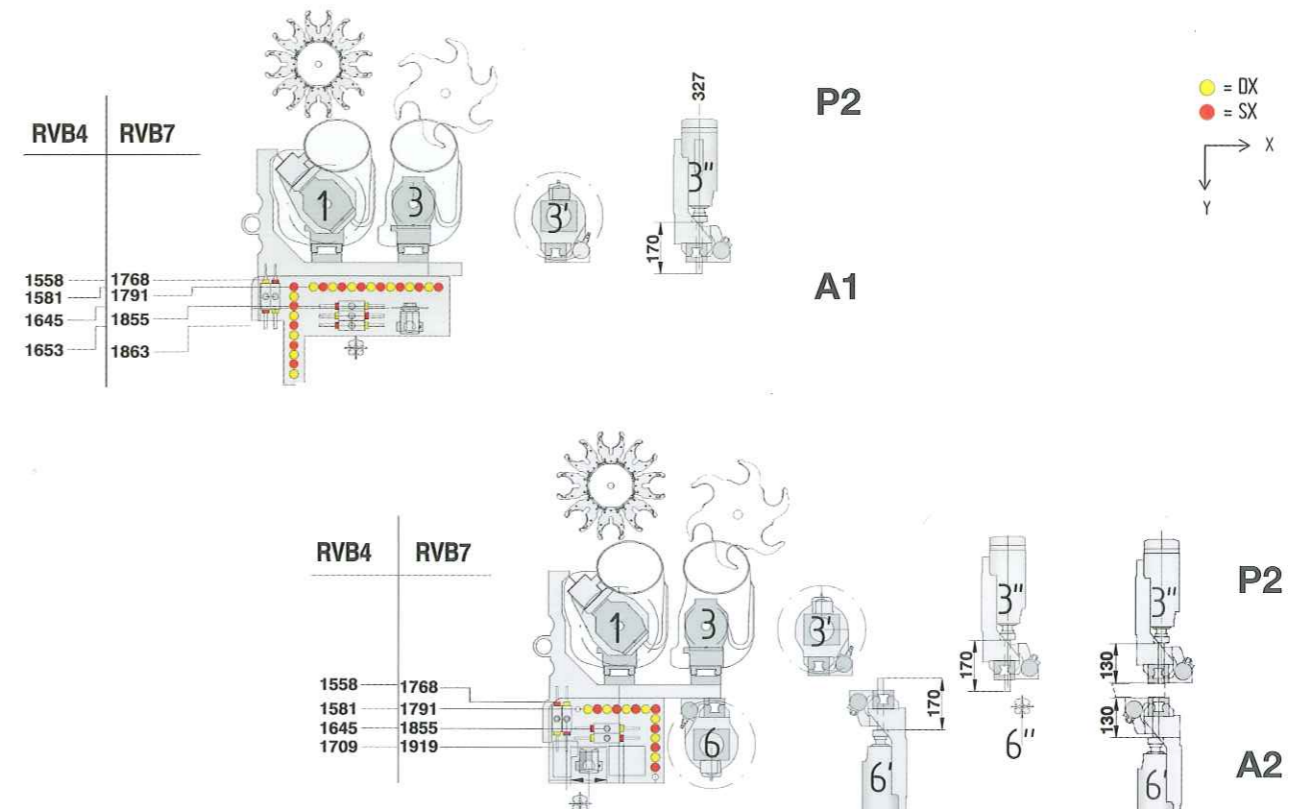
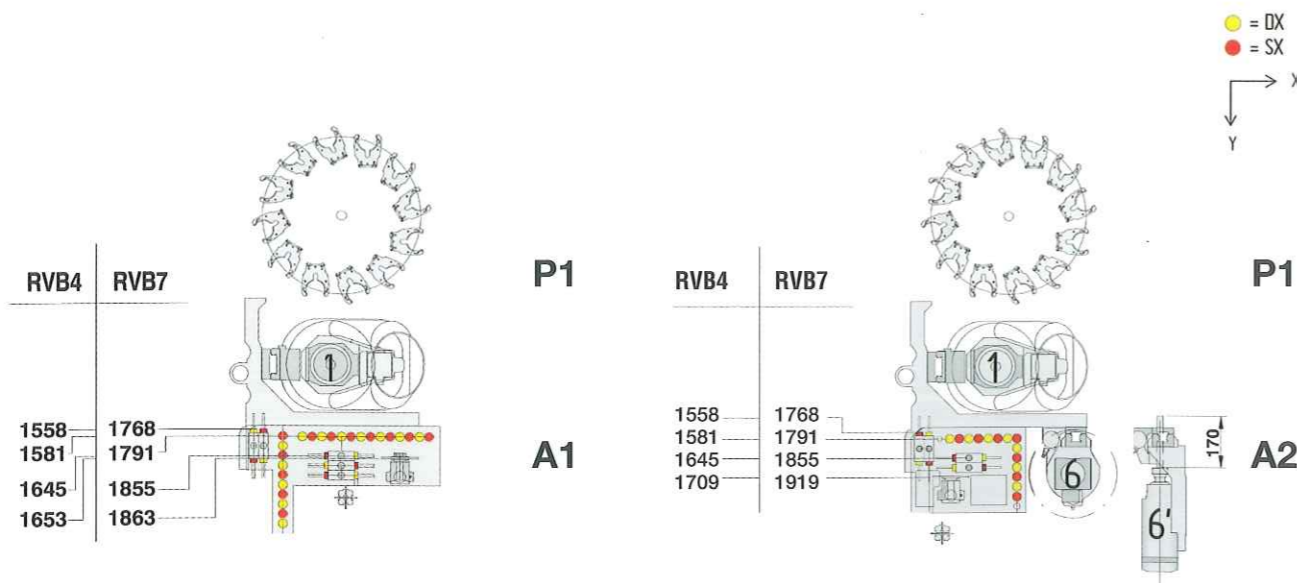




	A	B CE	B*	C	MAX
Rover B 4.40/7.40	3390	995(1580)**	1580	1342/1552	1850/2050
Rover B 4.50/7.50	4600	1600(2185)**	2185	1342/1552	1850/2050
Rover B 4.65/7.65	6200	2400(2985)**	2985	1342/1552	1850/2050



	A	B CE	B*	C	MAX
Rover B 4.40/7.40	3390	995(1580)**	1580	1306/1516	1850/2050
Rover B 4.50/7.50	4600	1600(2185)**	2185	1306/1516	1850/2050
Rover B 4.65/7.65	6200	2400(2985)**	2985	1306/1516	1850/2050



\*Max. Plattenabmessungen an den Seiten- und Mittelschlägen für Nicht-CE-Maschinen.  
 \*Maximum dimensions of the loadable panel on side and central stops for non CE machines.

\*\*Max. Plattenabmessungen an den Seiten- und Schlägen für CE-Maschinen.  
 \*\*Maximum dimensions of the loadable panel on side stops for CE machines.



# Rover B

Die richtige Lösung für jeden Bedarf  
Responding to every need



Die Multifunktionsgruppe kann Aggregate für spezifische Bearbeitungen (Aussparungen für Schlösser, Scharniersitze, tiefe Horizontalbohrungen, Kappen, usw.) aufnehmen. Je nach Bedarf kann zwischen einer Gruppe mit starrer Position, einer von 0°-90° schwenkbaren, einer von 0°-180° kippbaren oder einer stufenlos über NC um 360° verstellbaren Gruppe gewählt werden.

The multi-function unit is able to house aggregates used to carry out specific machining operations (pocketing for locks, hinge housings, deep horizontal bores, edge trimming, etc.). According to the use required, it is possible to choose between a unit with a fixed position, one that can be turned by 0°-90°, one that tilts by between 0°-180° or a unit that is continuously positioned over 360° by the NC.

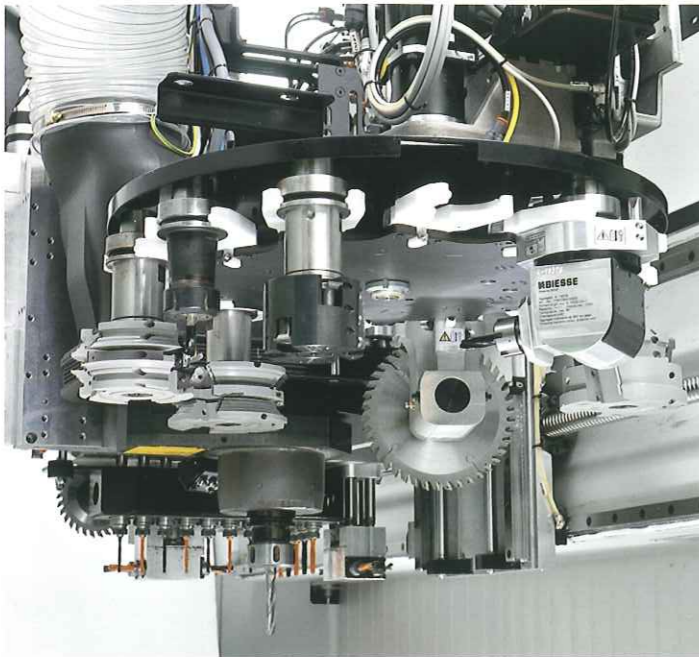




# Rover B

Avantgardistische Technologie und garantierte Zuverlässigkeit  
Fast and reliable tool change

Bessere Fertigung, gesteigerte Produktivität und schnelle Bestückung  
Better finish, higher productivity and tooling speed



Der am Schlitten Z montierte Revolver-Werkzeugwechsel ermöglicht das Auswechseln von Werkzeugen und Aggregaten, während die Maschine andere Operationen ausführt, wodurch die Bearbeitungszeit verringert wird.

*The revolver tool changer, mounted on the Z carriage, allows tools and aggregates to be changed while the machine is carrying out other operations, thus reducing machining times.*



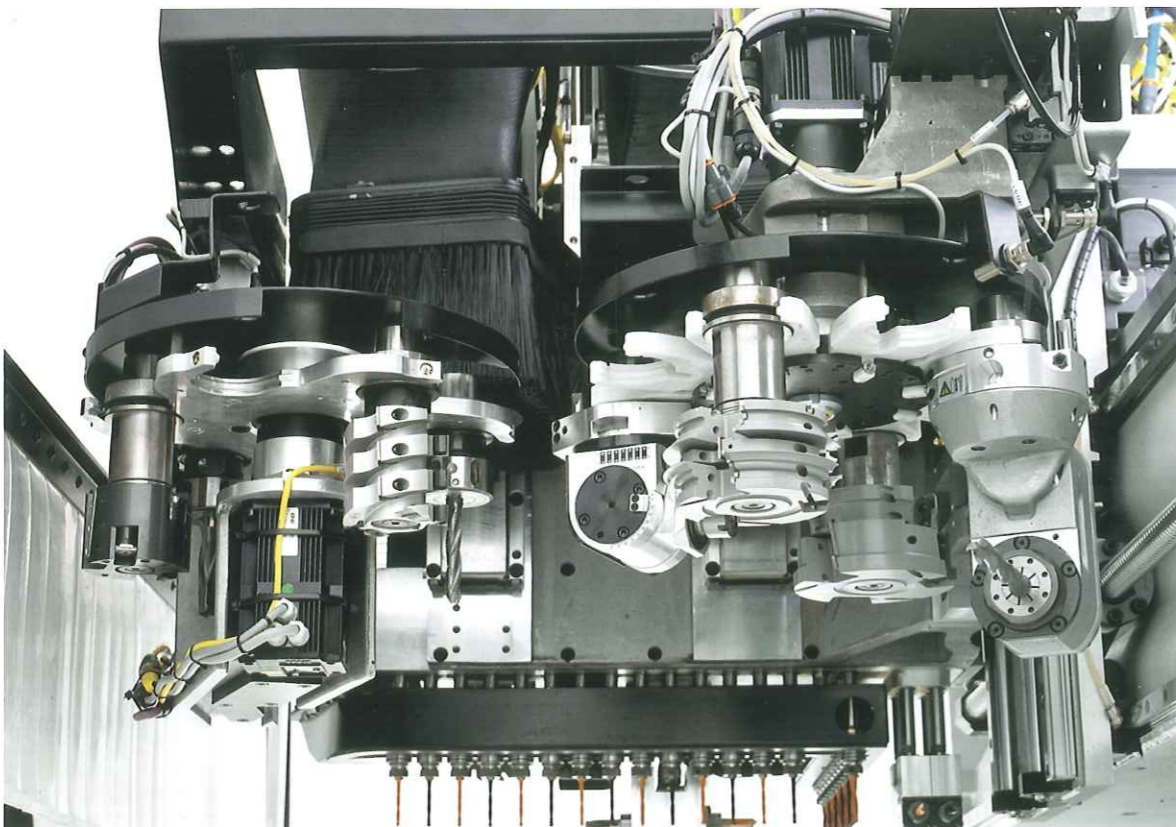
Pick up ist ein Zusatzmagazin am Maschinenbett, welches große Werkzeuge und Aggregate aufnehmen kann. Es ermöglicht auch die Bestückung der anderen Magazine.

*The Pick-Up is an additional magazine positioned on the base, and is used to house extra-large tools and aggregates. It also allows the other magazines to be tooled up.*



Lesesystem des im Werkzeughalter integrierten Chips zur automatischen Erkennung der Werkzeuge.

*Chip reading system integrated in the tool holder, for automatic tool recognition.*



Dank der innovativen Schnellkupplung an den Bohrspindeln ist das Wechseln der Bohrer einfach und schnell.

*Fast, simple tool bit replacement, thanks to the snap-on spindle coupling.*



Die Fernbedienung ermöglicht alle Hauptfunktionen für das Rüsten des Arbeitsbereiches sowie das Bestücken der Bearbeitungseinheit und der Werkzeugwechsler.

*Thanks to the exclusive quick change spindle tool holders, boring bits are quick and simple to replace.*

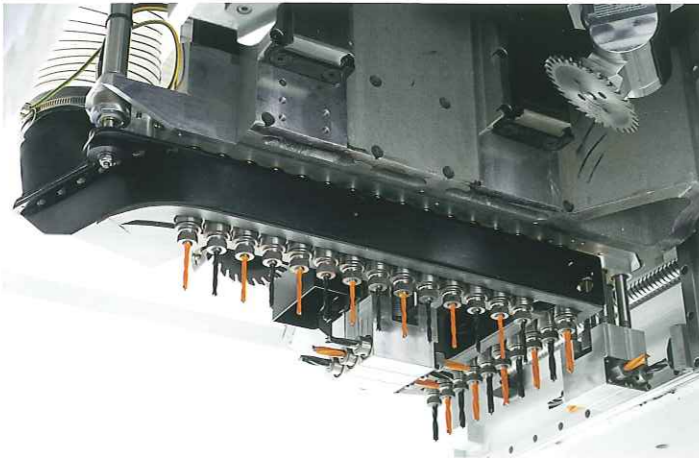




# Rover B

Auf der Seite des Bediener  
On the operator's side

## Numerische Steuerung Numerical control



Biesse legt schon immer Wert auf die Einhaltung der internationalen Normen über in der Luft schwebende Stäube. Bei der Ausarbeitung des Projekts wird nach Lösungen gesucht, um die Emission von Stäuben in die Luft auf ein Minimum zu begrenzen. Die angewandten Vorrichtungen zur automatischen Abführung von Spänen und Bearbeitungsabfällen verringern außerdem den Zeitaufwand für die Reinigung der Maschine.

*Biesse has always been careful to comply with international regulations regarding suspended particulate. In developing this project, all attempts have been made to reduce the emission of dust into the air to a minimum. The devices used for automatic chip and waste material removal also make it possible to reduce the amount of time spent cleaning the machine.*



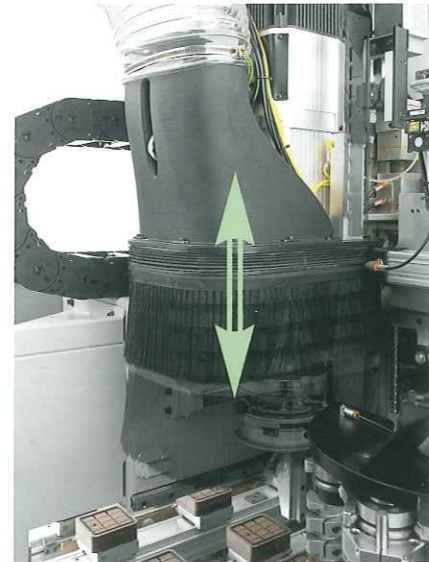
Späneförderer mit numerischer Steuerung.

*Numerically controlled chip removal conveyor.*



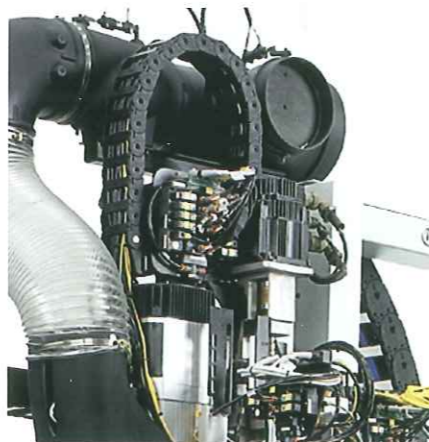
Schnelles und einfaches Wechseln der Spitzen, dank der Schnellkupplung der Spindeln.

*Motor driven conveyor belts for removal of chips and waste material.*



Absaughaube, über NC auf 5 Positionen einstellbar.

*Suction hood adjustable to 5 positions from the NC.*



NC-gesteuerte Ventile an den Absaugkanälen.

*NC-managed valves on the suction pipes.*

Rover B ist mit einer leistungsstarken numerischen Steuerung mit Multitask-Funktionen ausgestattet. Das exklusive Mechatrolink-System für die digitale Verwaltung der Achsen gewährleistet Präzision und Zuverlässigkeit, wodurch die für Analogsysteme typischen Interferenzen vermieden werden.

*Rover B is equipped with a powerful numerical control with multitasking functions. The exclusive Mechatrolink digital axis management system guarantees precision and reliability, eliminating the type of interference usually found with analog systems.*



### Kontrollsystem XP600 auf PC-Basis

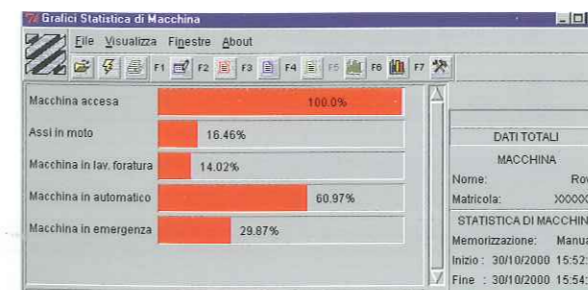
- PC mit Betriebssystem Windows Real-Time für die Kontrolle der Maschine;
- Kontrolle der interpolierten Achsen in Echtzeit;
- Verwaltung der Input/Output-Signale;
- Ausführung der Maschinenlogik in Echtzeit;
- totale Verknüpfbarkeit mit Managementpaketen und den marktüblichen Netzsystemen;
- Verwaltung des Balkencode-Lesegeräts;
- Möglichkeit des Anschlusses eines Profil-Laserprojektors;
- für die Aktivierung der Maschinenfunktionen dedizierte Tasten.

### PC-based XP600 control system

- PC with real-time Windows operating system controlling the machine;
- real-time control of interpolating axes;
- input/output signal management;
- real-time execution of machine logic;
- total connectivity with commercially available management packages and networking systems;
- bar code reader management;
- optional connection of a laser profile projector;
- dedicated machine function enable buttons.

Biesse stattet die Schaltschränke serienmäßig mit Klimatisatoren aus, um auch bei hohen Raumtemperaturen die perfekte Funktion der elektronischen Komponenten zu gewährleisten. Der Klimatisator sorgt außerdem für optimalen Schutz gegen Staub, da die Kabine keinerlei Lüfterräder enthält.

*Biesse fits air conditioners on the electrical cabinet to ensure perfect operation of the electronic components, even at high temperature. The air conditioner also guarantees an excellent level of protection from dust, as the electrical cabinet hasn't got a ventilation fan.*



### Statistik

- Möglichkeit des Speicherns von die Maschine und den Verlauf der Produktion betreffenden Ereignissen, zum Zwecke der langfristigen Überwachung der Zuverlässigkeit und der Produktivität.
- Die Umgebung kann kundenspezifisch konfiguriert werden, so dass spezifische Ereignisse aufgezeichnet werden können, wie beispielsweise die Maschinenbestückung, die Kontrolle der Bearbeitungen, gewollte Pausen, Schmierzyklen, usw.

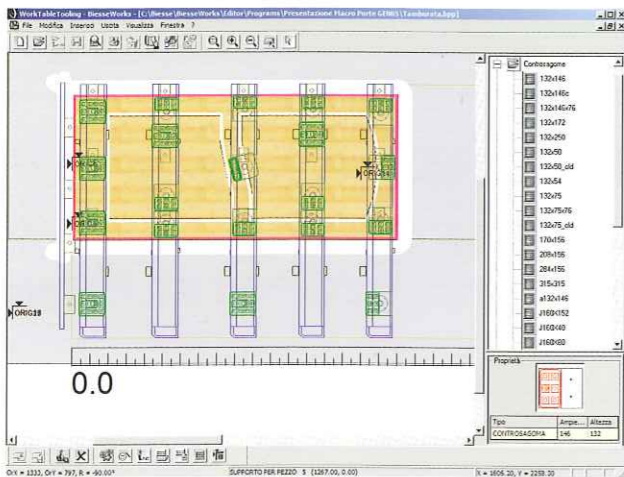
### Statistics

- Ability to record machine events and production figures, so as to monitor long-term reliability and productivity.
- Customised configuration of the environment by the customer, so as to record specific events such as: machine tooling, control of machining operations, authorised stoppages, lubrication cycles, etc.



# Rover B

Software  
Software



Die graphische, fensterorientierte Schnittstelle von BiesseWorks verwendet in vollem Umfang die typischen operativen Modalitäten des Betriebssystems Windows:

- geführter Graphik-Editor für die Programmierung der Bearbeitungen;
- parametrische Programmierung und geführte Erstellung von parametrischen Makros;
- Importierung von Dateien von CAD und anderen externen Software im Format DXF und CID3;
- graphische Bestückung des Arbeitsbereichs mit Aufzeigen der Kollisionen mit den Aufspannelementen;
- parametrische Programmierung des Arbeitsbereichs: bei veränderten Parametern passen die Programme nicht nur die Bearbeitungen an, sondern auch die Positionierung der Aufspannsysteme.

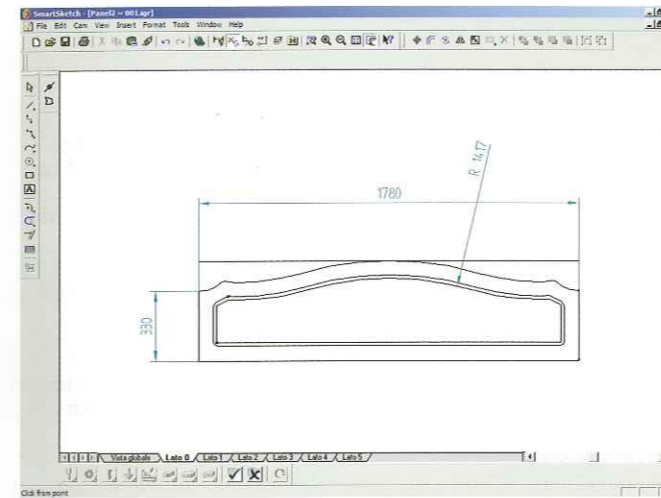
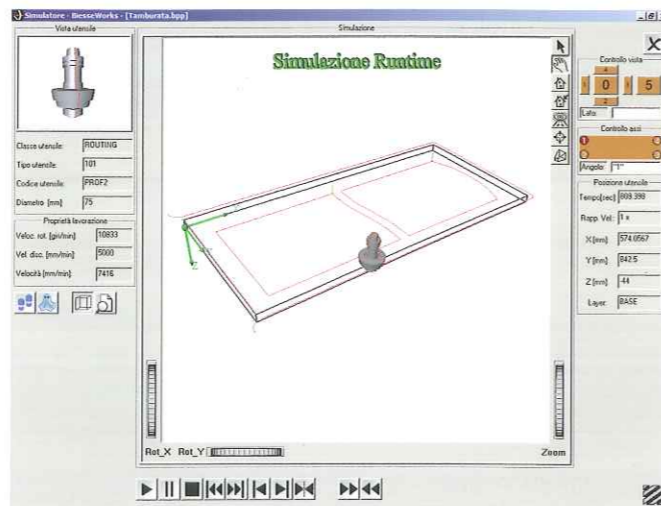
The BiesseWorks graphic interface makes full use of the typical methods of the Windows operating system:

- assisted graphic editor used to program machining operations;
- parametric programming and guided creation of parametric macros;
- import of CAD and other external software files in DXF and CID3 format;
- graphic tooling of the working area, highlighting possible collisions with locking elements;
- programming of the working area using set parameters; when the parameters change, the programs not only adapt the machining operations, but also the position of the locking systems.

- 3D Simulation des Werkzeugwegs;
- ungefähre Berechnung der Bearbeitungszeit;
- Leeren von Taschen beliebiger Form und Erstellung von Textaufschriften unter Verwendung der windowsüblichen Schrifttypen;
- Möglichkeit der Erstellung von virtuellen gedrehten oder kreisförmigen Flanken durch den Benutzer.

3D simulation of the tool path:

- approximate calculation of machining time;
- pocketing operations of all shapes and sizes, and creation of written text using all the fonts available in Windows;
- the operator has the option of creating turned or circular virtual surfaces.

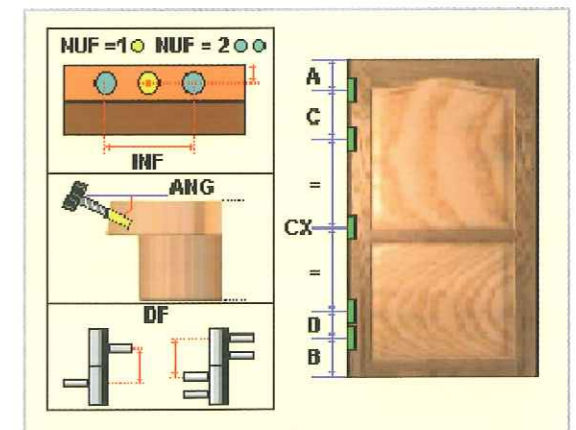
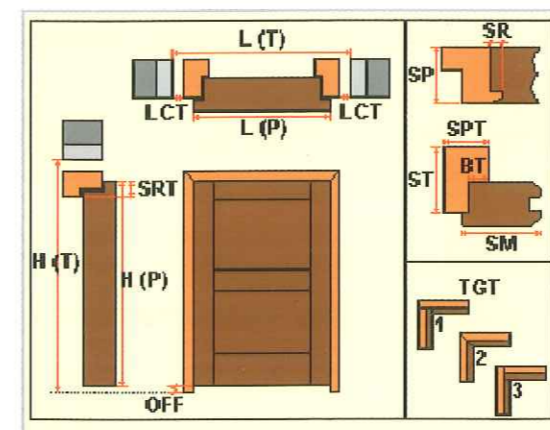


Die Integration des CAD SmartSketch mit der Software BiesseWorks ergibt ein komplettes CAD/CAM-System, mit dem jede Art von Profil problemlos programmiert werden kann.

- Der CAD SmartSketch bietet alle typischen Funktionen eines handelsüblichen CAD, wie Quotierung, automatisches Anbinden an die Hauptpunkte eines Profils (Endpunkte, Mittelpunkte, Kreismittelpunkte, usw.).

Integration of the SmartSketch CAD with BiesseWorks software produces a complete CAD/CAM system that allows easy programming of any type of profile.

- The SmartSketch CAD offers all the typical functions available with a commercial CAD, such as position setting, automatic connection to the known points of a profile (end points, mid points, centre of circles) etc.



Makro für die Projektion von furnierten und pantographierten, aus Elementen bestehenden Türen. Die Makros basieren auf vordefinierten Modellen und ermöglichen die parametrische Programmierung von Türen und Rahmen, ab der architektonischen Öffnung. Es gibt Makros für Schlösser, Scharniere und Anuba-Beschläge, mit Bearbeitungen an der Tür und am Rahmen.

Macros to design stiles and rails, doors made up of elements, core panel doors and routed doors. The macros are based on pre-defined models, allowing parametric programming of both the door and the frame starting from the architectural opening. Macros are available for the lock, hinges and anuba hinges, with machining operations to be applied to both the door and the frame.



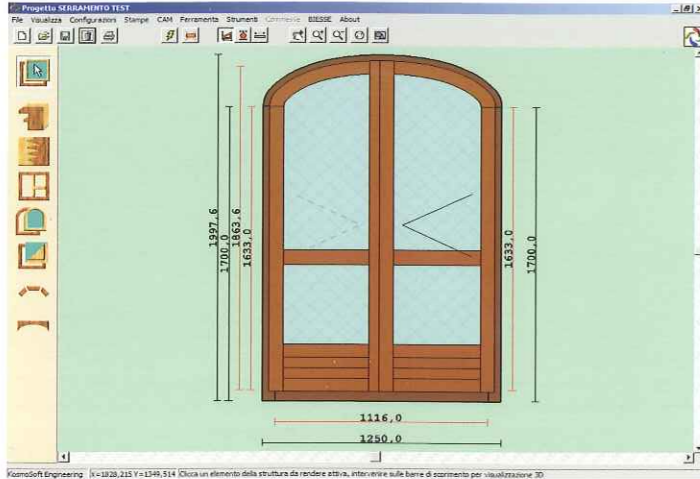
# Rover B

Die handelsübliche Software  
Software for specific applications

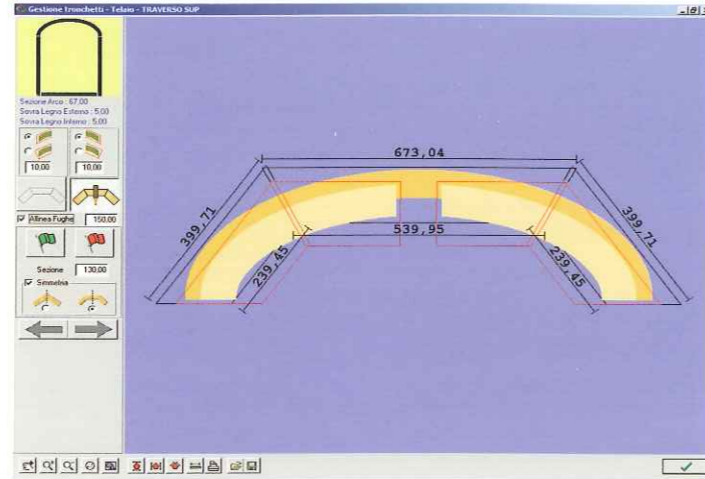
Auf den unterschiedlichen geographischen Gebieten gibt es spezifische Software für Anwendungsbereiche, welche die typischen Anforderungen der einzelnen Märkte erfüllen. Aus diesem Grund sind die numerische Steuerung XP600 und die graphische Schnittstelle BiesseWorks offen für die Integrierung mit dem am meisten verbreiteten Software-Produkte, so dass dem Kunden die für seine produktiven Anforderungen geeignete Lösung geliefert werden kann.

*The various geographical areas have specific software solutions for different application fields that satisfy the needs of the individual markets.*

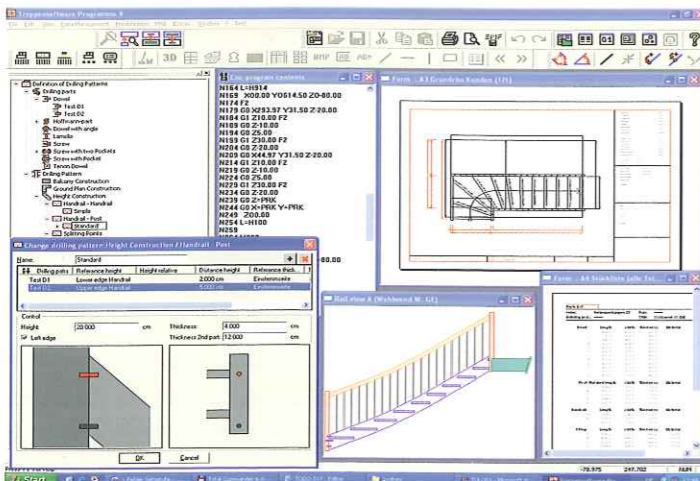
*For this reason the XP600 numerical control and BiesseWorks graphic interface can be integrated with all the most commonly used software products, in order to provide customers with a solution that fits their production needs.*



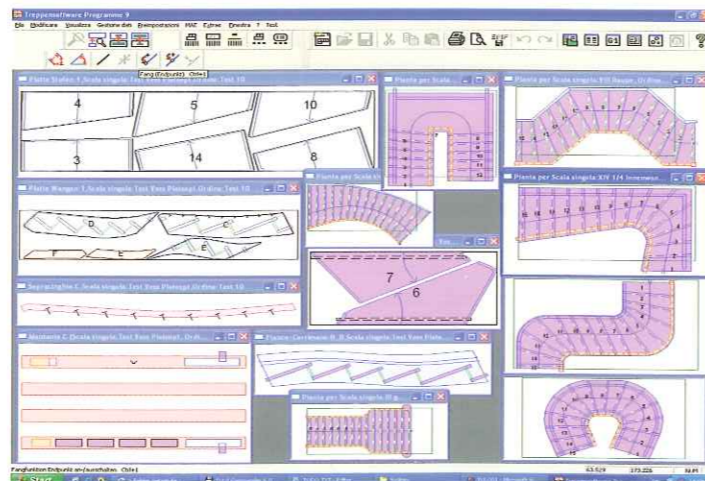
Software-Lösungen für die Programmierung von Standard- und Sonderbearbeitungen, einschließlich Beschlagbearbeitungen und Zerlegung des Bogens in Abschnitte. Die Software liefert die Schnittliste der Rohelemente.



*Software solutions to program standard and special windows, including hardware machining operations and separation of arches into sections. The software provides a raw element cutting list.*



Software-Lösungen für die Programmierung von Treppen unterschiedlicher Art. 3D-Anzeige der Treppe und Ausdruck der Schnittliste zur Vorbereitung der Rohelemente.



*Software solutions to program stairs of different types. 3D display of the stairs and print-out of the cutting list for preparation of the raw elements.*

## Kundendienst und Training Service and training

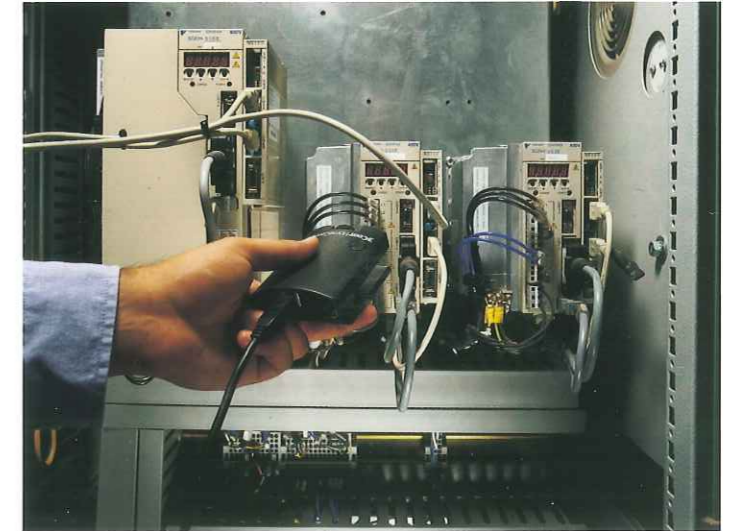


### Teleservice und Videodiagnose: Lösungen in Echtzeit

Die fortschrittlichste und wirkungsvollste Lösung für einen schnellen und effizienten Service. Teleservice ermöglicht dem Techniker über eine Modemverbindung das direkte Eingreifen vom Firmensitz aus auf die numerische Steuerung. Der Videodiagnose-Modul erlaubt mit Hilfe einer Telekamera die Übertragung in Echtzeit von farbigen Bildern an die Servicestelle für Probleme betreffend der Maschine oder des zu bearbeitenden Werkstücks. Vorteile: Verbesserung der Qualität des Services; Ausschaltung von Missverständnissen.

*Teleservice and video diagnosis represent an efficient means of providing fast, effective service. Teleservice allows the technician to carry out operations directly on the numerical control from his office, by means of a modem connection.*

*The video diagnosis module, using a video camera, transmits real-time colour images of the machine or the piece to be machined. The main advantages are represented by a better customer service and by the reduction of misunderstanding.*



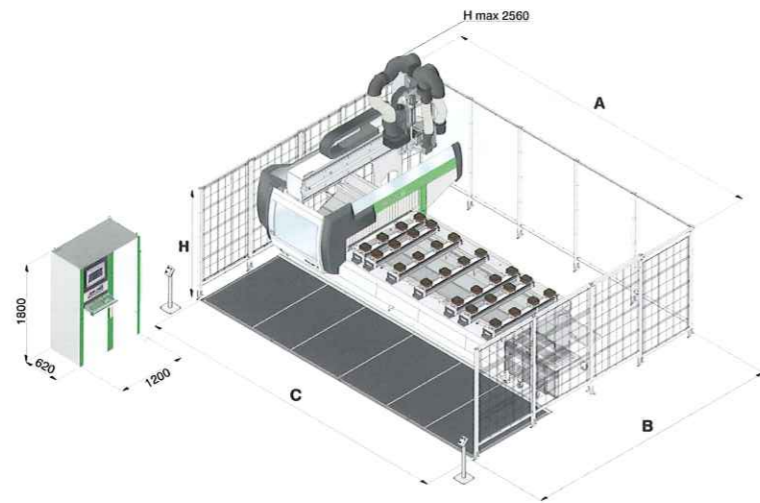
Das Training ist eine für die Ausbildung und Fortbildung von Technikern und Bedienern unserer Maschinen grundlegende Aktivität und erfolgt in zwei verschiedenen Momenten: Während der Installation und der Abnahmeprüfung, und im Rahmen von spezifischen, vom Biesse Training Centre in Pesaro organisierten Kursen.

*Training is of fundamental importance in the education and updating of all technicians and operators using our machines. Training activities take place at two distinct times: during installation and testing of the machine, and during specific courses organised by the Biesse Training Centre.*



# Rover B

Technische Daten  
Technical specifications



	A	B	C	H
	mm / inch	mm / inch	mm / inch	mm / inch
Rover B 4.40	5865/230	4650/183	5759/226	2000/78
Rover B 4.50	7065/278	4650/183	6964/274	2000/78
Rover B 4.65	8715/343	4650/183	8614/339	2000/78
Rover B 7.40	5865/230	4838/190	5759/226	2000/78
Rover B 7.50	7065/278	4838/190	6964/274	2000/78
Rover B 7.65	8715/343	4838/190	8614/339	2000/78

Installierte Leistung	Installed power	kVA	22	kVA	22
Druckluftverbrauch	Compressed air consumption	NI/1'	400	NI/1'	400
Druckluftanschluss	Compressed air socket	inch	Ø 3/8"	inch	Ø 3/8"
Betriebluftdruck	Working air pressure	bar	7.5	bar	7.5
Absaugluftverbrauch	Air consumption for dust extraction	m <sup>3</sup> /h	5.300	CFM	3119.5
Absauganschluss	Chip suction socket	mm	Ø 250	inch	Ø 9.8
Luftgeschwindigkeit zum Haupt-Sammelrohr	Air speed to the main collector	m/s	30	f/s	98.4
Statischer Druck am Haupt-Sammelrohr	Static pressure at the main collector	Pa	3000	Pa	3000
Hub Achse Z	Z Axis Stroke	mm	225	inch	8.85
Werkstückdurchgang	Loadable piece	mm	180	inch	7.08
Maschinengewicht	Machine weight				
Rover B 4.40	Rover B 4.40	kg	4000	kg	4000
Rover B 4.50	Rover B 4.50	kg	5100	kg	5100
Rover B 4.65	Rover B 4.65	kg	5600	kg	5600
Rover B 7.40	Rover B 7.40	kg	4800	kg	4800
Rover B 7.50	Rover B 7.50	kg	5300	kg	5300
Rover B 7.65	Rover B 7.65	kg	5800	kg	5800

	Arbeitsbereich X Working fields in X conf.1 - conf.2	Arbeitsbereich Y Working fields in Y conf. P1 - conf. P2
	mm/inch	mm/inch
Rover B 4.40	3640-3390/143.3-133.4	1342-1306/52.8-51.4
Rover B 4.50	4850-4600/190.9-181.1	1342-1306/52.8-51.4
Rover B 4.65	6450-6200/253.9-244	1342-1306/52.8-51.4
Rover B 7.40	3640-3390/143.3-133.4	1552-1516/61.1-59.6
Rover B 7.50	4850-4600/190.9-181.1	1552-1516/61.1-59.6
Rover B 7.65	6450-6200/253.9-244	1552-1516/61.1-59.6

Geschwindigkeit Achsen X/Y/Z	X/Y/Z Axes Speed	m/min	80-80-30	f/min	263-263-98
------------------------------	------------------	-------	----------	-------	------------

# BIESSE

Die Biesse-Group  
The Biesse Group



BIESSE AMERICA  
BIESSE ASIA  
BIESSE AUSTRALIA  
BIESSE BRIANZA  
BIESSE CANADA  
BIESSE CHINA  
BIESSE DEUTSCHLAND  
BIESSE FRANCE  
BIESSE IBERICA  
BIESSE INDIA

BIESSE INDONESIA  
BIESSE MALAYSIA  
BIESSE MIDDLE EAST  
BIESSE NEW ZEALAND  
BIESSE RUSSIA  
BIESSE SCANDINAVIA  
BIESSE TRIVENETO  
BIESSE UK  
BIESSE UKRAINE

Die Biesse-Group vertreibt ihre Produkte über ein weltweites Netz von Händlern und Filialen. Mit Hilfe dieses Netzes garantiert Biesse ihren Kunden auf der ganzen Welt einen leistungsfähigen Vertrieb und Aftersales-Service. Heute zählt die Biesse-Group über 2000 Mitarbeiter und verfügt über eine Produktionsfläche von mehr als 105.000 Quadratmetern in Italien. Bereits seit ihrer Gründung im Jahre 1969 hat sich die Biesse-Group auf dem Weltmarkt durch ihr starkes Wachstum ausgezeichnet und hat ihren festen Willen bezeugt, zu einem globalen Partner für die Unternehmen ihrer Branche zu werden.

The Biesse Group sells its products through a widespread network of dealers and subsidiaries, located in highly industrialized markets. It is through this network that the Biesse Group is able to grant worldwide professional advice and efficient after-sales service. At present the Biesse Group employs a worldwide staff of more than 2000 people and has production facilities in Italy with a total surface area of over 105.000 square metres. Starting right from its foundation in 1969, the Biesse Group has stood out in world markets for its rapidity of growth and strong will to become a global partner for those companies belonging to its lines of business.



Die Biesse-Group ist in drei ABTEILUNGEN gegliedert, von denen jede sich in Produktionswerke unterteilt, die den einzelnen Produktlinien gewidmet sind. Die **HOLZ-ABTEILUNG** entwickelt und produziert Maschinen für die Möbelindustrie sowie für Fenster- und Türenhersteller und bietet eine Reihe von Lösungen für den gesamten industriellen Bearbeitungsprozess von Holz und Holzersatzstoffen. Außerdem bietet sie Lösungen und "schlüsselfertige" Anlagen für Kunden mit komplexen Problemstellungen hinsichtlich Produktion, Technologie und Logistik. Die **GLAS- UND MARMORABTEILUNG** fertigt Maschinen für die Bearbeitung von Glas, Marmor und Natursteinen und im Allgemeinen für die Bau- und Automobilindustrie. Die **ABTEILUNG MECHATRONIK** plant und produziert technologisch innovative Präzisionskomponenten, die sowohl innerhalb der Firmengruppe, als auch auf dem freien Markt Verwendung finden.

The Biesse Group is made up of three divisions, each of which includes a productive unit concentrating on single product lines. It also supplies engineering solutions and "turn-key" plants to customers with complex demands relating to production, technology and logistics. The **Wood Division** designs and produces woodworking machinery for companies processing furniture, doors and windows, and offers a wide range of solutions for the entire industrial production cycle of wood and its by-products. The **Glass and Stone Division** produces machines for companies processing glass, marble and natural stone, and, more generally speaking, for different industries such as interior decoration, building and the automobile industry. The **Mechatronic Division** designs and produces highly technological components both for the Group and for the world market.





## Biesse in the World

### **BIESSE BRIANZA**

*Seregno (Milano)*  
Tel. +39 0362 27531\_Fax +39 0362 221599  
biessebrianza@biesse.it - www.biesse.com

### **BIESSE TRIVENETO**

*Codogné (Treviso)*  
Tel. +39 0438 793711\_Fax +39 0438 795722  
ufficio.commerciale@biessetriveneto.it - www.biesse.com

### **BIESSE DEUTSCHLAND GMBH**

*Elchingen*  
Tel. +49 (0)7308 96060\_Fax +49 (0)7308 960666  
info@biesse.de  
*Loehne*  
Tel. +49 (0)5731 744870\_Fax +49 (0)5731 744 8711

### **BIESSE GROUPE FRANCE S.A.R.L.**

*Chaponnay, Lyon*  
Tel. +33 (0)478 967329\_Fax +33 (0)478 967330  
commercial@biessefrance.fr - www.biessefrance.fr

### **BIESSE IBERICA WOODWORKING MACHINERY SL**

*Hospitalet, Barcelona*  
Tel. +34 (0)93 2631000\_Fax +34 (0)93 2633802  
biesse@biesse.es - www.biesse.es

### **BIESSE GROUP UK LTD.**

*Daventry, Northants*  
Tel. +44 1327 300366\_Fax +44 1327 705150  
info@biesse.co.uk - www.biesse.co.uk

### **BIESSE SCANDINAVIA**

*Representative Office of Biesse S.p.A.*  
*Jönköping, Sweden*  
Tel. +46 (0)36 150380\_Fax +46 (0)36 150380  
biesse.scandinavia@telia.com  
*Service:*  
Tel. +46 (0) 471 25170\_Fax +46 (0) 471 25107  
biesse.scandinavia@ionstenberg.se

### **BIESSE AMERICA INC.**

*Charlotte, North Carolina*  
Tel. +1 704 357 3131\_Fax +1 704 357 3130  
sales@biesseamerica.com  
www.biesseamerica.com

### **BIESSE CANADA INC.**

*Terrebonne, Québec*  
Tel. +1 450 477 0484\_Fax +1 450 477 0284  
sales@biessecanada.com  
*Mississauga, Ontario*  
Tel. +1 905 795 0220\_Fax +1 905 564 4939  
*Surrey, British-Columbia*  
Tel. +1 604 588 1754\_Fax +1 604 588 1745

### **BIESSE ASIA PTE. LTD.**

*Singapore*  
Tel. +65 6368 2632\_Fax +65 6368 1969  
mail@biesse-asia.com.sg

### **BIESSE INDONESIA**

*Representative office of Biesse Asia Pte. Ltd*  
*Jakarta*  
Tel. +62 21 52903911\_Fax +62 21 52903913  
biesse@indo.net.id

### **BIESSE MALAYSIA**

*Representative office of Biesse Asia Pte. Ltd*  
*Selangor*  
Tel./Fax +60 3 7955 4960  
biessekl@tm.net.my

### **BIESSE INDIA**

*Branch office of Biesse Asia Pte. Ltd*  
*Bangalore*  
Tel. +91 80 23544332\_Fax +91 80 23544334  
mail@biesseindia.co.in

### **BIESSE CHINA**

*Representative Office of Biesse S.p.A.*  
*Shanghai*  
Tel. +86 21 63539118\_Fax +86 21 63539300  
mail@biesse-china.com

### **BIESSE RUSSIA**

*Representative Office of Biesse S.p.A.*  
*Moscow*  
Tel. +7 095 9565661\_Fax +7 095 9565662  
sales@biesse.ru - www.biesse.ru

### **BIESSE UKRAINE**

*Representative Office of Biesse S.p.A.*  
*Kiev*  
Tel. +38 (0)44 5016370\_Fax +38 (0)44 5016371

### **BIESSE GROUP AUSTRALIA PTY LTD**

*Sydney, New South Wales*  
Tel. +61 (0)2 9609 5355\_Fax +61 (0)2 9609 4291  
nsw@biesseaustralia.com.au - www.biesseaustralia.com.au  
*Melbourne, Victoria*  
Tel. +61 (0)3 9314 8411\_Fax +61 (0)3 9314 8511  
vic@biesseaustralia.com.au  
*Brisbane, Queensland*  
Tel. +61 (0)7 3390 5922\_Fax +61 (0)7 3390 8645  
qld@biesseaustralia.com.au  
*Adelaide, South Australia*  
Tel. +61 (0)8 8297 3622\_Fax +61 (0)8 8297 3122  
sa@biesseaustralia.com.au  
*Perth, Western Australia*  
Tel. +61 (0)8 9248 5677\_Fax +61 (0)8 9248 5199  
wa@biesseaustralia.com.au

### **BIESSE GROUP NEW ZEALAND PTY LTD**

*Auckland*  
Tel. +64 (0)9 820 0534\_Fax +64 (0)9 820 0968  
sales@biessenewzealand.co.nz

Die Abbildungen sind nicht verbindlich. Einige Photos können Maschinen komplett mit Optionen zeigen. Biesse behält sich das Recht vor, Änderungen an der Produkten und Unterlagen ohne Ankündigung vorzunehmen.

The proposed images and technical data are only indicative. The illustrated machines may be equipped with optional devices. Biesse Spa reserves the right to carry out modifications to its products and documentation without prior notice.

[www.biesse.com](http://www.biesse.com)